GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
ARCHDIOCESAN DISTRICT

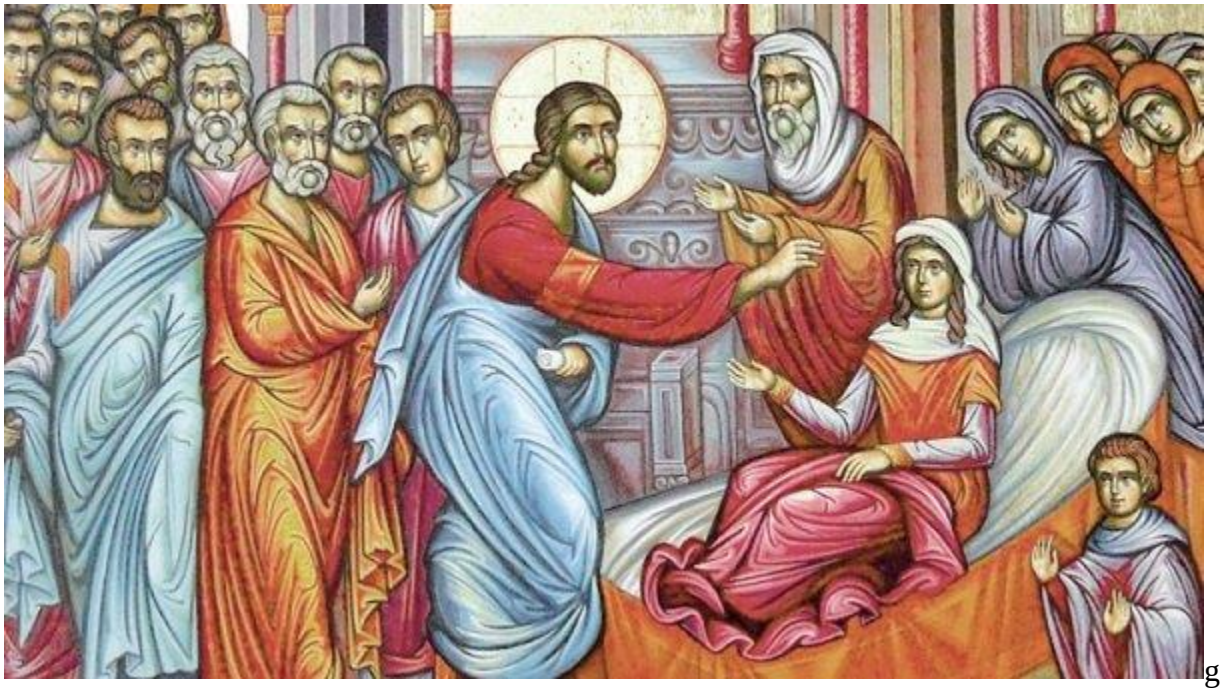
HOLY CROSS GREEK ORTHODOX CHURCH

11-05 150th STREET, WHITESTONE, NEW YORK 11357 * Tel. (718) 767-2955, 767-2943

SUNDAY, OCTOBER 29, 2023

Κυριακή 7η Λουκά

Κυριακή Ζ’ Λουκά


g

(Λουκά 8, 41-56)

Δύο θαύματα του Κυρίου μας Ιησού χριστού περιγράφει η σημερινή Ευαγγελική περικοπή, αυτό της θεραπείας της αιμορροούσης και της θυγατέρας του Ιάειρου. Η μία ήταν μια απλή γυναίκα μέσα στο πλήθος, ο δεύτερος ήταν επιφανής, άρχοντας της συναγωγής. Προσεγγίζουν το Χριστό, ο καθένας με διαφορετικό τρόπο: η αιμορροούσα δεν τολμά καν να ζητήσει από τον Κύριο να τη θεραπεύσει, απλά Τον πλησιάζει και ακουμπά την άκρη των ιματίων Του, και το θαύμα γίνεται. Ο αρχισυνάγωγος ζητά από τον Διδάσκαλο να έλθει στο σπίτι του και να θεραπεύσει τη μονάκριβη κόρη του και ο Χριστός έρχεται και ανασταίνει το κορίτσι, που στο μεταξύ είχε πεθάνει. Και οι δύο όμως, και η αιμορροούσα και ο Ιάειρος, έχουν δύο κοινά στοιχεία: διαθέτουν πίστη και τόλμη. Πιστεύουν ότι ο Χριστός μπορεί να παράσχει την ίαση και τολμούν, ο μεν να το ζητήσει και η δε να αγγίξει τον Κύριο. Δεν ήταν μικρό πράγμα για έναν αρχισυνάγωγο το να μιλήσει με το Χριστό.

Οι Γραμματείς και οι φαρισαίοι είχαν απαγορεύσει στο λαό να Τον πλησιάζει και να ακούει τη διδασκαλία Του. Ο Ιάειρος όχι μόνο τολμά να βρίσκεται ανάμεσα στο πλήθος που ακούει τους λόγους του Κυρίου, αλλά και συζητεί μαζί Του και Του ζητά να έλθει στο σπίτι του, γιατί πιστεύει ότι ο μόνος που μπορεί να σώσει το παιδί του είναι ο Χριστός. Η πίστη του λοιπόν υπερνικά τον οποιοδήποτε φόβο, όπως ακριβώς και η πίστη της γυναίκας, που απλά αγγίζει τα ρούχα του Κυρίου Ιησού, προσδοκώντας να λάβει την ίαση. Την αναγκαιότητα της πίστης προκειμένου να πραγματοποιηθεί το θαύμα, την επισημαίνει και την τονίζει ο ίδιος ο Χριστός.

Στην αιμορροούσα λέει: “θυγάτηρ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε”1 και στον Ιάειρο, που τον ειδοποίησαν ότι η κόρη του πέθανε και να μην ταλαιπωρεί άλλο τον Διδάσκαλο, του απαντά: “μή φοβοῦ, μόνο πίστευσον, καί σωθήσεται”2. Τη διαφορά ανάμεσα σε αυτόν που πιστεύει ότι ο Χριστός θα κάνει το θαύμα και σε εκείνους που δεν το πιστεύουν τη βλέπουμε στους συγγενείς του μικρού κοριτσιού, που γέλασαν με τον Χριστό, όταν τους είπε να μην κλαίνε, γιατί το κορίτσι δεν πέθανε.

Η απελπισία τους είχε εξανεμίσει κάθε ελπίδα και πίστη προς τον Θεό, και θεωρούσαν πως όλα πια είχαν χαθεί. “Μόνο πίστευσον, καί σωθήσεται”. Τα λόγια του Χριστού είναι καταλυτικά, όχι μόνο για τον πατέρα του άρρωστου κοριτσιού, αλλά και για τον καθένα μας. Μέσα στο πέλαγος της βιοπάλης και της καθημερινότητας, συχνά αισθανόμαστε ανίσχυροι, αδύναμοι, νικημένοι. Νιώθουμε ότι δεν έχουμε από πού να κρατηθούμε, πού να στηριχτούμε και να πάρουμε δύναμη για να αντεπεξέλθουμε στις δυσκολίες της ζωής.

Συχνά μια ασθένεια, μια ανυπέρβλητη δυσκολία, μάς βυθίζει στην απόγνωση και την απελπισία. Κι όμως, ο Χριστός μάς προσκαλεί να πιστέψουμε, και η βοήθειά Του θα έλθει. Τί σημαίνει να πιστέψουμε; είναι μια απλή λέξη, αλλά χρειάζεται τόλμη και απαιτεί υπέρβαση του εγώ μας, προκειμένου να γίνει πράξη στη ζωή μας. Είναι απαραίτητο πρώτα από όλα να συνειδητοποιήσουμε και να παραδεχτούμε ότι δεν είμαστε παντοδύναμοι, πως πέρα από τη δική μας προσπάθεια έχει μεγάλη σημασία και η παρουσία του Θεού στη ζωή μας, η προστασία Του και η ευλογία Του. Μέσα στις δυσκολίες, τις αστοχίες και τις αποτυχίες, δύο επιλογές μάς μένουν: ή να βυθιστούμε στην απόγνωση και να καταστραφούμε πνευματικά, ή να αποδεχτούμε τη δική μας ανεπάρκεια και να στραφούμε με πίστη στον Θεό.

Αν καταφέρουμε επομένως να κάνουμε τούτη την υπέρβαση του εγωισμού μας και αποδεχτούμε την παντοδυναμία αλλά και την αγάπη του Θεού προς εμάς, τότε μπορούμε με ταπείνωση πλέον να απευθυνθούμε προς Αυτόν και με πίστη να Του ζητήσουμε να έλθει σε βοήθειά μας. Ο Θεός δεν είναι χαιρέκακος, ούτε θέλει να μας βλέπει να ταλαιπωρούμαστε. Επειδή όμως μας έπλασε ελεύθερους, περιμένει από μόνοι μας, ελεύθερα να Τον βάλουμε στη ζωή μας. Και στο μεταξύ, διακριτικά μας σκεπάζει και μας προσφέρει τις ευκαιρίες να πιστέψουμε σε Αυτόν. Και επειδή ο Θεός είναι αγάπη, μόλις προστρέξουμε με πίστη σπεύδει και πραγματοποιεί το θαύμα στην προσωπική μας ζωή, όχι πάντα σύμφωνα με τη δική μας επιθυμία, αλλά με γνώμονα το πνευματικό μας καλό και συμφέρον.

Είναι όντως δύσκολο να στηρίξουμε την ελπίδα μας στο Θεό. Χρειάζεται ταπείνωση, χρειάζεται τόλμη, χρειάζεται πίστη. “Μή φοβοῦ, μόνο πίστευσον”, μας προσκαλεί σήμερα ο Χριστός, προκειμένου να κάνει το θαύμα στη ζωή μας. Αρκεί να Τον εμπιστευτούμε, να του δώσουμε χώρο να σταθεί μέσα στην καρδιά μας. Αυτή είναι και η προσευχή μας, σε κάθε Λειτουργία και σε κάθε ακολουθία της Εκκλησίας: “ἑαυτούς καί ἀλλήλους καί πᾶσαν τήν ζωήν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα”.

1.Λουκ. 8, 48.
2.Λουκ. 8, 50.

7th SUNDAY OF LUKE
St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20

Prokeimenon. Mode 4
Psalm 103.24,1
O Lord, how manifold are your works. You have made all things in wisdom.
Verse: Bless the Lord, O my soul.

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 2:16-20

Brethren, knowing that a man is not justified by works of the law but through faith in Jesus Christ, even we have believed in Christ Jesus, in order to be justified by faith in Christ, and not by works of the law, because by works of the law shall no one be justified. But if, in our endeavor to be justified in Christ, we ourselves were found to be sinners, is Christ then an agent of sin? Certainly not! But if I build up again those things which I tore down, then I prove myself a transgressor. For I through the law died to the law, that I might live to God. I have been crucified with Christ; it is no longer I who live, but Christ who lives in me; and the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Πρὸς Γαλάτας 2:16-20

Προκείμενον. Ἦχος δ'
ΨΑΛΜΟΙ 103.24,1
Ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου Κύριε, πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας.
Στίχ. Εὐλόγει ἡ ψυχή μου τὸν Κύριον.

Πρὸς Γαλάτας 2:16-20 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, εἰδότες ὅτι οὐ δικαιοῦται ἄνθρωπος ἐξ ἔργων νόμου, ἐὰν μὴ διὰ πίστεως Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ ἡμεῖς εἰς Χριστὸν Ἰησοῦν ἐπιστεύσαμεν, ἵνα δικαιωθῶμεν ἐκ πίστεως Χριστοῦ, καὶ οὐκ ἐξ ἔργων νόμου· διότι οὐ δικαιωθήσεται ἐξ ἔργων νόμου πᾶσα σάρξ. Εἰ δέ, ζητοῦντες δικαιωθῆναι ἐν Χριστῷ, εὑρέθημεν καὶ αὐτοὶ ἁμαρτωλοί, ἆρα Χριστὸς ἁμαρτίας διάκονος; Μὴ γένοιτο. Εἰ γὰρ ἃ κατέλυσα, ταῦτα πάλιν οἰκοδομῶ, παραβάτην ἐμαυτὸν συνίστημι. Ἐγὼ γὰρ διὰ νόμου νόμῳ ἀπέθανον, ἵνα θεῷ ζήσω. Χριστῷ συνεσταύρωμαι· ζῶ δέ, οὐκέτι ἐγώ, ζῇ δὲ ἐν ἐμοὶ Χριστός· ὃ δὲ νῦν ζῶ ἐν σαρκί, ἐν πίστει ζῶ τῇ τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, τοῦ ἀγαπήσαντός με καὶ παραδόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ ἐμοῦ.

7th Sunday of Luke

The Gospel According to Luke 8:41-56

At that time, there came to Jesus a man named Jairus, who was a ruler of the synagogue; and falling at Jesus' feet he besought him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years of age, and she was dying. As he went, the people pressed round him. And a woman who had had a flow of blood for twelve years and had spent all her living upon physicians and could not be healed by anyone, came up behind him, and touched the fringe of his garment; and immediately her flow of blood ceased. And Jesus said, "Who was it that touched me?" When all denied it, Peter and those who were with him said, "Master, the multitudes surround you and press upon you!" But Jesus said, "Someone touched me; for I perceive that power has gone forth from me." And when the woman saw that she was not hidden, she came trembling, and falling down before him declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. And he said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace." While he was still speaking, a man from the ruler's house came and said, "Your daughter is dead; do not trouble the Teacher anymore." But Jesus on hearing this answered him, "Do not fear; only believe, and she shall be well." And when he came to the house, he permitted no one to enter with him, except Peter and John and James, and the father and mother of the child. And all were weeping and bewailing her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But taking her by the hand he called, saying, "Child, arise." And her spirit returned, and she got up at once; and he directed that something should be given her to eat. And her parents were amazed; but he charged them to tell no one what had happened.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Λουκᾶν 8:41-56 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἄνθρωπός τις προσῆλθε τῷ Ἰησοῦ ᾧ ὄνομα Ἰάειρος, καὶ αὐτὸς ἄρχων τῆς συναγωγῆς ὑπῆρχε· καὶ πεσὼν παρὰ τοὺς πόδας τοῦ Ἰησοῦ παρεκάλει αὐτὸν εἰσελθεῖν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ὅτι θυγάτηρ μονογενὴς ἦν αὐτῷ ὡς ἐτῶν δώδεκα, καὶ αὕτη ἀπέθνησκεν. Ἐν δὲ τῷ ὑπάγειν αὐτὸν οἱ ὄχλοι συνέπνιγον αὐτόν. καὶ γυνὴ οὖσα ἐν ῥύσει αἵματος ἀπὸ ἐτῶν δώδεκα, ἥτις ἰατροῖς προσαναλώσασα ὅλον τὸν βίον οὐκ ἴσχυσεν ὑπ᾽ οὐδενὸς θεραπευθῆναι, προσελθοῦσα ὄπισθεν ἥψατο τοῦ κρασπέδου τοῦ ἱματίου αὐτοῦ, καὶ παραχρῆμα ἔστη ἡ ῥύσις τοῦ αἵματος αὐτῆς. καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς· τίς ὁ ἁψάμενός μου; ἀρνουμένων δὲ πάντων εἶπεν ὁ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ· ἐπιστάτα, οἱ ὄχλοι συνέχουσί σε καὶ ἀποθλίβουσι, καὶ λέγεις τίς ὁ ἁψάμενός μου; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν· ἥψατό μού τις· ἐγὼ γὰρ ἔγνων δύναμιν ἐξελθοῦσαν ἀπ᾽ ἐμοῦ. ἰδοῦσα δὲ ἡ γυνὴ ὅτι οὐκ ἔλαθε, τρέμουσα ἦλθε καὶ προσπεσοῦσα αὐτῷ δι᾽ ἣν αἰτίαν ἥψατο αὐτοῦ ἀπήγγειλεν αὐτῷ ἐνώπιον παντὸς τοῦ λαοῦ, καὶ ὡς ἰάθη παραχρῆμα. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῇ· θάρσει, θύγατερ, ἡ πίστις σου σέσωκέ σε· πορεύου εἰς εἰρήνην. Ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἔρχεταί τις παρὰ τοῦ ἀρχισυναγώγου λέγων αὐτῷ ὅτι τέθνηκεν ἡ θυγάτηρ σου· μὴ σκύλλε τὸν διδάσκαλον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀκούσας ἀπεκρίθη αὐτῷ λέγων· μὴ φοβοῦ· μόνον πίστευε, καὶ σωθήσεται. ἐλθὼν δὲ εἰς τὴν οἰκίαν οὐκ ἀφῆκεν εἰσελθεῖν οὐδένα εἰ μὴ Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον καὶ τὸν πατέρα τῆς παιδὸς καὶ τὴν μητέρα. ἔκλαιον δὲ πάντες καὶ ἐκόπτοντο αὐτήν. ὁ δὲ εἶπε· μὴ κλαίετε· οὐκ ἀπέθανεν, ἀλλὰ καθεύδει. καὶ κατεγέλων αὐτοῦ, εἰδότες ὅτι ἀπέθανεν. αὐτὸς δὲ ἐκβαλὼν ἔξω πάντας καὶ κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτῆς ἐφώνησε λέγων· ἡ παῖς, ἐγείρου. καὶ ἐπέστρεψε τὸ πνεῦμα αὐτῆς, καὶ ἀνέστη παραχρῆμα, καὶ διέταξεν αὐτῇ δοθῆναι φαγεῖν. καὶ ἐξέστησαν οἱ γονεῖς αὐτοῖς. ὁ δὲ παρήγγειλεν αὐτοῖς μηδενὶ εἰπεῖν τὸ γεγονός.

Καθημερινές ώρες Γραφείου Ιερέως
Δευτέρα – Παρασκευή 10 π.μ. – 2:00 μ.μ. ή κατόπιν ραντεβού

Daily Clergy Office Hours
Monday – Friday 10 a.m. – 2:00 p.m. or with appointment

MEMORIALS – ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

+ Ευφροσύνη Λύχνος, 40ήμερο

Please inform the church office at least one week in advance for memorial services and kolliva.

Σας παρακαλούμε να κάνετε έγκαιρα τις παραγγελίες σας για τα κόλλυβα τουλάχιστον μία εβδομάδα νωρίτερα για να μπορούμε να σας εξυπηρετούμε με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

NOVEMBER 2023
DIVINE LITURGIES

WEDNESDAY, NOVEMBER 1
SS. COSMAS & DAMIAN
Orthros – Divine Liturgy
8:00 – 10:00 a.m.

SUNDAY, NOVEMBER 5
5th SUNDAY OF LUKE
Orthros – Divine Liturgy
8:00 a.m. – 11:00 a.m.

WEDNESDAY, NOVEMBER 8
HOLY ARCHANGELS MICHAEL & GABRIEL
Orthros – Divine Liturgy
8:00 – 10:00 a.m.

THURSDAY, NOVEMBER 9
SAINT NECTARIOS OF PENTAPOLIS
Orthros – Divine Liturgy
8:00 – 10:00 a.m.

SUNDAY, NOVEMBER 12
8th SUNDAY OF LUKE
Orthros – Divine Liturgy
8:00 a.m. – 11:00 a.m.

SUNDAY, NOVEMBER 19
9th SUNDAY OF LUKE
Orthros – Divine Liturgy
8:00 a.m. – 11:00 a.m.

TUESDAY, NOVEMBER 21
THE PRESENTATION
OF THE VIRGIN MARY
Orthros – Divine Liturgy
8:00 – 10:00 a.m.

SATURDAY, NOVEMBER 25
CATHERINE THE GREAT MARTYR
Orthros – Divine Liturgy
8:00 – 10:00 a.m.

SUNDAY, NOVEMBER 26
STYLIANUS The Righteous
13th SUNDAY OF LUKE
Orthros – Divine Liturrgy
8:00 a.m. – 11:00 a.m.

THURSDAY, NOVEMBER 30
ST. ANDREW THE
1st SUMMONED APOSTLE
Orthros – Divine Liturgy: 8:00 – 10:00 a.m.

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 2023
ΘΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

ΤΡΙΤΗ 1 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΑΓΙΩΝ ΑΝΑΡΓΥΡΩΝ ΚΟΣΜΑ & ΔΑΜΙΑΝΟΥ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 - 10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 5 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΚΥΡΙΑΚΗ 7η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 - 11:00 π.μ.

ΤΕΤΑΡΤΗ 8 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΣΥΝΑΞΙΣ ΤΩΝ ΤΑΞΙΑΡΧΩΝ ΜΙΧΑΗΛ & ΓΑΒΡΙΗΛ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 - 10:00 π.μ.

ΠΕΜΠΤΗ 9 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΝΕΚΤΑΡΙΟΥ ΠΕΝΤΑΠΟΛΕΩΣ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 -10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΚΥΡΙΑΚΗ 8η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 19 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΚΥΡΙΑΚΗ 9η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΤΡΙΤΗ 21 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΤΑ ΕΙΣΟΔΙΑ
ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 -10:00 π.μ.

ΣΑΒΒΑΤΟ 25 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΜΕΓΑΛΟΜΑΡΤΥΡΟΣ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00 -10:00 π.μ.

ΚΥΡΙΑΚΗ 26 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΣΤΥΛΙΑΝΟΥ Οσίου
ΚΥΡΙΑΚΗ 13η ΛΟΥΚΑ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία
8:00-11:00 π.μ.

ΠΕΜΠΤΗ 30 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ
ΑΓΙΟΥ ΑΝΔΡΕΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ
ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΛΗΤΟΥ
Ορθρος – Θεία Λειτουργία 8:00 -10:00 π.μ.

AHEPA #495

TSIPOURO NIGHT

TO BENEFIT GREECE FLOOD VICTIMS

Music, Food & Beverages

November 04, 2023 7:00 PM

Holy Cross Church Community Center

11-05 150th Street Whitestone, NY 11357

Donation $80 p/person

Advance sales with PAYPAL - ahepa495@gmail.com

For Information
Dimitri Skartsiaris 718.309.7092
Antonios Samartzis 917.567.7277
Kostas Hatzistefanidis 718.728.5656

Holy Cross Stars Academy

Where Every Child Shines

Stars Academy is teaming up with Ashley Farms Gourmet Shoppe and MissChocolate.com for our first Preschool Fundraiser!

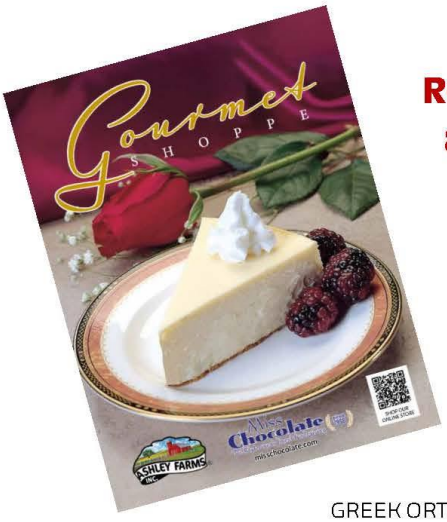
Beginning: Monday, October 16th, 2023

Ending: Monday, November 6th 2023.

Purchase your holiday desserts, holiday wrapping paper, gifts, kitchen essentials, popcorn, cookie dough, flower bulbs and more!

Items ordered through Ashley Farm Gourmet Shoppes will be delivered to the church/school for pickup the week of December 11th, 2023.

Items other ordered online may be shipped to home or to the school.



Representatives from the school will be available after church on 10/22, 10/29 and 11/5 to take your orders.

Thank you for supporting our Holy Cross Stars Academy!

GREEK ORTHODOX COMMUNITY OF WHITESTONE, INC.
12-03 150th STREET | WHITESTONE, NY 11357 | 718.747.3803 | www.hcgos.org

The Holy Cross

GREEK ORTHODOX CHURCH OF WHITESTONE

2nd ANNUAL

MONTE CARLO Night

Doors open 7:30 pm

Fundraising Dinner

WITH DRINKS, ENTERTAINMENT, GAMES *and* PRIZES

THURSDAY, NOVEMBER 16, 2023

Westbury Manor

1100 Jericho Turnpike, Westbury, NY 11590

DONATION: $200 per person

All proceeds will given to Holy Cross Whitestone Church and School

RSVP - NOVEMBER 1st

George Isaakidis (917) 837-2208
Margie Demetriou (917) 841-4741
Chris Koukounas (917) 642-2486

Holy Cross Greek Orthodox Church

11-05 150th Street, Whitestone, NY 11357 * (718) 767-2955

HOLY CROSS LADIES PHILOPTOCHOS

Dear Members of the Holy Cross Family, October 2023

With the approach of the Christmas Season, the Philoptochos is once again preparing for our annual Christmas Card Drive. Please join us in raising donations for our Philanthropic causes such as: Hellenic Relief Fund, St. Michael's Nursing Home, National & District Philoptochos Social Services and our local charitable contributions.

Kindly complete the attached form with the following: your name, address, the way you wish your name to appear and the donation amount chosen, with a minimum of $30.00. Please submit your response before Thursday, November 30th, 2023 with the attached form and your donation to the Church Office, "Holy Cross Philoptochos" at 11-05 150th Str., Whitestone, NY 11357.

Please remember, your donations are greatly appreciated and will help towards our benevolent causes. Thank you for ringing in the Christmas Holiday with a warm heart and a kind hand.

Sincerely,

Maria Skiadas
Philoptochos President

Christmas Card Committee
Niovi Philippou & the Board

Αγαπητά Μέλη της οικογένειας του Τιμίου Σταυρού,

Ενόψει των Χριστουγέννων, η Φιλόπτωχος για μια ακόμη φορά προετοιμάζει τη Χριστουγεννιάτικη κάρτα της. Σας παρακαλούμε να μας βοηθήσετε στο φιλανθρωπικό μας έργο, όπως είναι η ενίσχυση του οργανισμού Hellenic Relief Fund, η ενίσχυση του Γηροκομείου του Αγίου Μιχαήλ, National & District Philoptochos Social Services καθώς και τοπικές φιλανθρωπικές δωρεές.

Συμπληρώστε το παρακάτω έντυπο με τα στοιχεία σας: όνομα, διεύθυνση, πώς θέλετε το όνομά σας να τυπωθεί, καθώς και το ποσό που θέλετε να προσφέρετε, με ελάχιστη προσφορά $30.00. Παρακαλείσθε, όπως μας απαντήσετε μέχρι την Πέμπτη 30 Νοεμβρίου, 2023 προσκομίζοντας μαζί με το συμπληρωμένο έντυπο και τη δωρεά σας, στο γραφείο της Κοινότητας: «Holy Cross Philoptochos» 11-05 150th Str., Whitestone, New York 11357.

Οι συνεισφορές σας εκτιμώνται ιδιαίτερα και βοηθούν τα μέγιστα στο φιλανθρωπικό μας έργο.
Σας ευχαριστούμε για την αγάπη και την προσφορά σας στην Κοινότητά μας.

✂.....

COMMUNITY CARD – ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΙΑΤΙΚΗ ΚΑΡΤΑ

ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ/NAME: _____

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ/ADDRESS: _____

ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΟΠΩΣ ΘΕΛΕΤΕ ΝΑ ΤΥΠΩΘΕΙ ΣΤΗΝ ΚΑΡΤΑ/NAME AS YOU LIKE IT TO BE PRINTED:

_____

Please choose your donation:
PAYMENT $30.00, $50.00, $75.00, $100.00 CHECK #_____ CASH #_____
(PAYABLE TO HOLY CROSS PHILOPTOCHOS)